

Euroopan unionin virallinen lehti

L 50

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö**49. vuosikerta
21. helmikuuta 2006**

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 266/2006, annettu 15 päivänä helmikuuta 2006, Euroopan unionin sokerijärjestelmän uudistuksen aiheuttamien vaikutusten kohteiksi joutuviin sokeripöytäkirjan maihin sovellettavista liitännäistoimenpiteistä 1

1

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu lihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 266/2006,**annettu 15 päivänä helmikuuta 2006,****Euroopan unionin sokerijärjestelmän uudistuksen aiheuttamien vaikutusten kohteiksi joutuviin sokeripöytäkirjan maihin sovellettavista liitännäistoimenpiteistä**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 179 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä
menettelyä ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö on Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 23 päivänä kesäkuuta 2000 Cotonoussa allekirjoitetussa kumppanuussopimuksessa ⁽²⁾, jäljempänä "AKT-EY-kumppanuussopimus", sitoutunut tukemaan AKT-maita köyhyyden vähentämisessä ja kestäväen kehityksen edistämiseksi, ja se tunnustaa perushyödykealojen ja niitä koskevien pöytäkirjojen tärkeyden.
- (2) Sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1260/2001 ⁽³⁾ säännöksiä tullaan tarkistamaan ottaen huomioon komission neuvostolle antamat lainsäädäntöehdotukset.

(3) AKT-EY-kumppanuussopimuksen liitteeseen V liitetyn sokeripöytäkirjan mukaan eräiden AKT-maiden sokerinvienti on riippuvainen Euroopan unionin markkinoista. Uudistus muuttaa huomattavasti näiden maiden markkinaolosuhteita.

(4) Prosessi, jolla sokeripöytäkirjan maat sopeutuvat näihin uusiin markkinaolosuhteisiin, tulee olemaan monimutkainen, kun otetaan huomioon sokerialan sosiaalitaloudellinen merkitys ja moniulotteisuus sekä alan voimakas riippuvuus Euroopan unionin markkinoista useissa näistä maista.

(5) Komissio on tiedonannossaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle "Kestävän eurooppalaisen maatalousmallin toteuttaminen YMP:n uudistuksella: sokerialan uudistus" sitoutunut tukemaan sokeripöytäkirjan maiden sopeutumisprosessia ja se on vahvistanut tukiehdotustensa periaatteet komission yksiköiden valmisteluasiakirjassa, joka koskee toimintasuunnitelmaa Euroopan unionin sokerijärjestelmän uudistuksen aiheuttamien vaikutusten kohteiksi joutuviin sokeripöytäkirjan maihin sovellettavista liitännäistoimenpiteistä. Tästä valmisteluasiakirjasta on keskusteltu sokeripöytäkirjan maiden kanssa.

(6) On erittäin tärkeää, että sokeripöytäkirjan maat saavat tukea mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, jotta niiden mahdollisuudet mukautua uusiin olosuhteisiin olisivat mahdollisimman hyvät, ja että tällä tuella täydennetään nykyistä tukea.

(7) Jotta sokeripöytäkirjan maat voisivat mukautua uusiin markkinaolosuhteisiin, niille on siten tarpeen myöntää rahoitustukea ja teknistä apua sekä tarvittaessa budjettitukea siten, että täydennetään AKT-EY-kumppanuussopimuksen mukaista tukea, ja niille on tarjottava monenlaisia tukivaihtoehtoja maiden välisten ja niiden sisäisten erojen huomioon ottamiseksi. Siihen on sisällytettävä erikseen tai yhdessä maiden sokeriruokalan kilpailukyyn parantaminen, vaihtoehtoisten elinkeinojen kehittäminen ja sillä on ratkaistava riittävin keinoin ne laajemmat sosiaaliset, taloudelliset ja ympäristöön liittyvät vakavat seuraamukset, joita syntyy, kun sokerialan osuus maan kansantaloudessa vähenee.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 15. joulukuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 23. tammikuuta 2006.

⁽²⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 25 päivänä kesäkuuta 2005 tehdyllä sopimuksella (EUVL L 287, 28.10.2005, s. 4).

⁽³⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

(8) Koska tämän tuen olisi vastattava kunkin AKT-toimittajan erityisiin sopeutumistarpeisiin, joita uudistus synnyttää, sen suuruuden määrittämiseksi olisi vahvistettava puolueettomat arviointiperusteet.

2 artikla

(9) Tukea olisi myönnettävä yhden vuoden ajan, mutta tuen antamista voitaisiin jatkaa vuoteen 2013 asti kehitysyhteistyötä ja taloudellista yhteistyötä koskevan välineen kehitysyhteistyötä koskevasta osasta.

(10) Koska tämän asetuksen tavoitetta, joka on Euroopan unionin sokerijärjestelmän uudistuksen aiheuttamien vaikutusten kohteiksi joutuvien maiden mukautumisprosessin helpottaminen, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan ehdotetun toimen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(11) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kohde

1. Perustetaan rahoitustuen, teknisen avun ja tarvittaessa budjettituen myöntämiseen tähtäävä järjestelmä, jonka tarkoituksena on tukea niiden sokeripöytäkirjan maiden sopeutumisprosessia, joiden olosuhteet sokerimarkkinoilla muuttuvat sokerin yhteisen markkinajärjestelyn tulevan uudistuksen vuoksi.

2. Tämä suunnitelma pannaan täytäntöön vuonna 2006, jollei 11 artiklan 3 kohdasta muuta johdu.

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) "sokeripöytäkirjan mailla" liitteessä lueteltuja AKT-maita;
- 2) "sokerilla" raakaruokosokeria tai valkoista ruokosokeria.

3 artikla

Tukikelpoisuus ja menettely

1. Sokeripöytäkirjan maille voidaan myöntää rahoitustukea ja teknistä apua sekä tarvittaessa myös budjettitukea.

2. Rahoitustukea ja teknistä apua myönnetään kunkin sokeripöytäkirjan maan pyynnöstä. Rahoitustukea ja teknistä apua koskevat pyynnöt on tehtävä viimeistään 29 päivänä huhtikuuta 2006.

3. Hakemusten on perustuttava kattavaan monivuotiseen mukautumisstrategiaan, jonka kyseinen maa laatii 4 artiklan mukaisesti kaikkia asianomaisia osapuolia kuullen. Monivuotinen mukautumisstrategia voi käsittää parhaillaan toteutettavia toimenpiteitä sekä jo toteutettujen sosiaalisten suunnitelmien nykyisiä ja tulevia taloudellisia seurauksia sillä nimenomaisella ehdolla, että nämä toimenpiteet ja sosiaaliset suunnitelmat ovat selvästi samansuuntaisia kuin 4 artiklan 1 kohdassa säädetyt tavoitteet.

4. Niille sokeripöytäkirjan maille, joiden tekemä pyyntö ei perustu kattavaan monivuotiseen mukautumisstrategiaan, voidaan vuonna 2006 myöntää ainoastaan rahoitustukea ja teknistä apua, jonka tarkoituksena on edistää tällaisen strategian laatimista.

4 artikla

Monivuotinen mukautumisstrategia

1. Monivuotisella mukautumisstrategialla on oltava ainakin yksi seuraavista tavoitteista:

- a) parannetaan kestäväällä tavalla sokeri- ja sokeriruokoalan kilpailukykyä erityisesti alan pitkän aikavälin taloudellisen elinkelpoisuuden osalta ja otetaan tällöin huomioon tuotantoketjun eri osapuolten tilanne;

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- b) edistetään sokerista riippuvaisten alueiden elinkeinoelämän monipuolistamista esimerkiksi suuntaamalla nykyistä sokerintuotantoa bioetanolin ja muiden sellaisten tuotteiden tuotantoon, joita ei käytetä elintarvikkeissa;
- c) käsitellään mukautumisprosessin synnyttämiä laajempia vaikutuksia, joita voivat liittyä esimerkiksi työllisyyteen, sosiaalipalveluihin, maankäyttöön, ympäristön entistämiseen, energia-alaan, tutkimukseen, innovaatioon ja makrotaloudelliseen vakauteen.
2. Strategiassa on määriteltävä ainakin halutut tavoitteet, lähestymistapa, tavoitteiden saavuttamiseksi käytettävät keinot, eri osapuolten vastuualueet ja strategian täytäntöönpanemiseksi tarvittava rahoitussuunnitelma.

Strategiassa on arvioitava sen kestävyyttä nykyisissä ja tulevaisissa markkinaolosuhteissa sekä sosiaalisten että ympäristökysymysten kannalta. Strategian on oltava johdonmukainen maan yleisten kehitysstrategioiden ja köyhyyden vähentämiseen tähtäävien toimien kanssa.

3. Monivuotisen strategian yhteydessä on määriteltävä erityinen vuotta 2006 koskeva tukisuunnitelma. Tätä suunnitelmaa laadittaessa on kiinnitettävä huomiota erityisesti

- a) kustannustehokkuuden ja kestävän vaikutuksen tavoitteeseen;
- b) tavoitteiden ja saavutusten selkeään määrittelyyn ja seurantaan.

5 artikla

Komission toteuttamat toimenpiteet

1. Asianomaisen sokeripöytäkirjan maan kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen monivuotinen mukautumisstrategia hyväksytään 7 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen sekä 4 artiklan mukaisesti.
2. Erityistä huomiota kiinnitetään kunkin sokeripöytäkirjan maan erityistilanteeseen. Komissio arvioi tapauskohtaisesti, voidaanko tämän asetuksen mukaista tukea myöntää maalle, jossa vallitsee sokerialan kehitykseen liittymätön poliittinen kriisi.
3. Sokeripöytäkirjan maita, jotka eivät ole laatineet monivuotista mukautumisstrategiaa, koskee vuonna 2006 vuotuisen työohjelma, joka on hyväksytty 7 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
4. Tämän asetuksen nojalla myönnettävä tuki on muista kehitysyhteistyön välineistä myönnettävän tuen lisäksi suoritettavaa täydentävää tukea.

6 artikla

Toimenpiteiden toteuttaminen

Tämän asetuksen nojalla rahoitettavat toimenpiteet pannaan täytäntöön Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽¹⁾, jäljempänä "varainhoitoasetus", säädettyjen yleisten sääntöjen mukaisesti. Hallintomenettelyjen osalta tämä tarkoittaa ennen kaikkea varainhoitoasetuksen 53 artiklan 1 kohdan a alakohtaa ja 2 kohtaa sekä varainhoitoasetuksen soveltamissäännöistä annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽²⁾ 36 artiklaa.

7 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa maantieteellisesti toimivaltainen kehityskomitea, jäljempänä "komitea".
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan 30 päiväksi.

Mainitun päätöksen 7 artiklan 3 kohdan mukaista Euroopan parlamentin oikeutta saada säännöllisesti tietoja kunnioitetaan täysimääräisesti.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

8 artikla

Kokonaismäärä

Tämän asetuksen täytäntöönpanoon vuonna 2006 tarkoitettu viitemäärä on 40 000 000 euroa, jäljempänä "kokonaismäärä".

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

9 artikla

Kokonaismäärän jakaminen

1. Komissio vahvistaa tämän asetuksen voimassaolokautena käytettävissä olevan kokonaismäärän rajoissa kullekin sokeripöytäkirjan maalle 3 artiklan 3 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen toimien rahoitukseen käytettävissä olevan enimmäismäärän kunkin maan tarpeiden perusteella ja ottaen erityisesti huomioon sokerijärjestelmän uudistuksen vaikutukset kyseessä olevaan maahan ja sokerialan merkityksen sen taloudelle. Jaon perusteena käytetään vuotta 2004 edeltävien markkinointivuosien tietoja.

2. Komissio antaa lisäohjeita kokonaismäärän jakamisesta sokeripöytäkirjan maiden kesken 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Monivuotisen strategian laatimista varten myönnettävän 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun rahoitustuen ja teknisen avun viitemäärä on 300 000 euroa.

4. Kokonaismäärän rajoissa käytetään kolmen prosentin suuruisen ohjeellinen määrä tuen tehokasta hallinnointia ja valvontaa varten tarvittavien henkilö- ja materiaaliressurssien aiheuttamiin menoihin.

10 artikla

Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

1. Kaikkiin tämän asetuksen nojalla mahdollisesti tehtäviin sopimuksiin on sisällytettävä määräyksiä, joilla varmistetaan

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 15 päivänä helmikuuta 2006.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BORRELL FONTELLES

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. WINKLER

yhteisön taloudellisten etujen suoja varsinkin petoksia, korruptiota ja muita sääntöjenvastaisuuksia vastaan neuvoston asetusten (EY, Euratom) N:o 2988/95 ⁽¹⁾ ja (Euratom, EY) N:o 2185/96 ⁽²⁾ sekä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ⁽³⁾ mukaisesti.

2. Sopimuksissa on erikseen annettava komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle oikeus tarkastaa kaikkien yhteisön varoja saaneiden hankkijoiden ja alihankkijoiden tilit asiakirjojen perusteella tai paikan päällä tehtävillä tarkastuskäynneillä. Lisäksi niissä on valtuutettava komissio tekemään asetuksessa (Euratom, EY) N:o 2185/96 säädettyjä paikan päällä tehtäviä tarkastuskäyntejä.

3. Kaikissa avun täytäntöönpanemiseksi tehtävissä sopimuksissa on varmistettava, että komissiolla ja tilintarkastustuomioistuimella on 2 kohdassa säädetty oikeudet sopimuksia täytettäessä ja sen jälkeen.

11 artikla

Voimassaoloaika

1. Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2006. Sitä sovelletaan sen jälkeen edelleen budjettivuoden 2006 täytäntöönpanoa koskeviin oikeustoimiin ja sitoumuksiin.

3. Jos kehitysyhteistyötä ja taloudellista yhteistyötä koskeva väline ei ole tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, tämän asetuksen voimassaoloaikaa pidennetään siihen saakka, kunnes kyseinen väline tulee voimaan.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

LIITE

2 artiklassa tarkoitetut sokeripöytäkirjan maat

1. Barbados
 2. Belize
 3. Guyana
 4. Jamaika
 5. Saint Kitts ja Nevis
 6. Trinidad ja Tobago
 7. Fidži
 8. Kongon tasavalta
 9. Norsunluurannikko
 10. Kenia
 11. Madagaskar
 12. Malawi
 13. Mauritius
 14. Mosambik
 15. Swazimaa
 16. Tansania
 17. Sambia
 18. Zimbabwe
-